NILFISK

Caution:
Read the instructions
before using the machine

Marmorvej 8, DK-2100 Copenhagen OE, Tel.: (+45) 43238100, www.nilfisk.com 12833916(2 08.2025)

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washer Core, Excellent, MC, Classic and Titan series

SK Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod. Návod si uschovajte pre prípad potreby. Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.

Návod sa skladá z 3 časti. Časť 1:3 Bezpečnostné pokyny. Časť 2:3 User Guide špecifický pre sériu. Časť 3:3 Technické údaje v prípade ako aj pre konkrétnu sériu.

Varovanie Toto zariadenie sa smie používať spolu s ďalšiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Používanie iných ústiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nezvratným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia. Prúd z vysokým tlakom môžu byť nebezpečné, ak sa používajú nevhodným spôsobom. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie. Vo Classic zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie. Prúd nesmerujte na seba ani na žiadne iné osoby za účelom očistenia obuvi. Riziko výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny. Vysokotlakové čistiace zariadenia nemajú používať deti ani nevyškolený personál. Vysokotlakové hadice, travovky a prípojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, travovky a prípojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk. Používanie iných ponúkaných náhradiek môže ohroziť bezpečnosť Nilfisk, aby sa zaručila bezpečnosť zariadenia. Voda, ktorá pretečie cez spätnú klapku, sa považuje za nepitnú. Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, rozstrekovacia pištoľ. Nevhodné predĺžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predĺžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí. V tomto prípade sa odporúča použiť káblový navijak, pri ktorom sa zásuvka nachádza minimálne 60 mm nad zemou. Zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie nechávate bez dozoru, po ukončení používania alebo pri zmene funkcie, oprave a údržbe. Počas používania vysokotlakových čistiacich zariadení sa môže tvoriť aerosól. Vždychovanie aerosolov môže byť nebezpečné pre zdravie, preto môže byť v závislosti od ústeného prostredia potrebné na ochranu pred aerosolmi používať respirátor masky triedy FFP 2 alebo podobnú.

Použitie v súlade s určením a podmienky zodpovednosti Série Core, Excellent, MC, Classic a Titan boli vyvinuté len na účely domáceho čistenia a na použitie vo zvislej polohe. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Vysokotlakové čistiace zariadenie využíva rýchle úrovne tlaku a rôzne čistiace prostriedky v závislosti od čistiacich úloh a požadovaných výsledkov. Vždy dodržiavajte návod na používanie čistiacich prostriedkov, ich kvalitu a riešenia nežiadúcich situácií. Zariadenie nepoužívajte pri teplote nižšie ako 0 °C. Nikdy nezapínajte zmrznuté zariadenie, nikdy ho nepoužívajte vo vnútri a počas používania ho nikdy nezakrývajte. Toto používanie sa považuje za nevhodné a nesprávne. V prípade používania nesprávneho tlaku, čistiaceho prostriedku a/alebo aplikácií môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, povrchov, materiálov a zariadení. Vyššie uvedené spôsoby sa považujú za nevhodné a nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho použitia tohto zariadenia. Navštívte našu webovú lokalitu www.get-started.nilfisk.com, kde nájdete ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania, núdzových situácií a likvidácie.

Bezpečnostné zariadenia a ich prevádzka Zariadenie sa automaticky vypne po uvoľnení spúšte. Zariadenie sa znova zapne po opätovnej aktivácii spúšte. Rukoväť rozprávkovača je vybavená blokovacím zariadením. V prípade jeho aktivácie rukoväť rozprávkovača nie je možné používať. Zariadenie je vybavené samoresetovacou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia zariadenia tepelná ochrana odpojí napájanie. V danom prípade počkajte, kým zariadenie vychladne. Integrovaný hydraulický postriekač vnútri chráni system pred nadmerným tlakom.

Opatrenia Pripojenie k elektrickému zdroju, ktorý musí zodpovedať norme IEC 60364-1, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme je vyšší ako 30 mA za 30 ms, alebo zariadením, ktoré zabezpečí uzemnený obvod. **Použite** positky pre štarter motora/oneskorené spustenie s charakteristikami C ali D podľa technickej normy IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 alebo zodpovedajúcich noriem od iných organizácií ako IEC. **Informácie** o impedancii pre rad Excellent 170 pri maximálnej impedancii 0,325 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre rad Excellent 170 je 0,34 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre rad Excellent 180 je 0,114 Ω (Zmax). Informácie o impedancii pre rad MC1C: Pri pripojení vysokotlakového čističa k napájacemu zdroju je povolená maximálna impedancia 0,144 Ω (Zmax). Informácie o impedancii pre rad Classic: Pri pripojení vysokotlakového čističa k zdroju napájania je maximálna povolená impedancia pre Classic 140 0,462 Ω (Zmax). Maximálna povolená impedancia pre Classic 150 je 0,332 Ω (Zmax). Pre Classic sa odporúčkom na napájací zdroj, aby sa vyšetrili, že zariadenie je pripojené pre kľud k jednému zdroju napájania, ktorého impedancia nepretrakuje maximálnu povolenú hodnotu. V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. Zariadenia označené dvojitým napätím a nemusia nájsť vhodným spôsobom nastavovať. Obujte na to, aby sei dotiahli zo zariadením nehtavé. Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracovíska sa musí chrániť pred zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky. Počas používania zariadenia vždy použiť ochranné okuliare a ochranný odev. Vysoký tlak generovaný zariadením je zdrojom mimoriadneho nebezpečenstva. Striekacia rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená spätnému rázu a náhlemu kráčuteemu momentu. Informácie o aktuálnej hodnote spätného rázu nájdete v ČASTI 3:3 . Počas prepravy: Zariadenie dajte do horizontálnej polohy na bok a zaistite popruhmi.

V rámci EÚ Deti nemôž vysokotlakové umývačky obsluhovať ani vykonávať ich údržbu. Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, ak ho používajú pod dozorom alebo ak boli vopred poučené o bezpečnej obsluhe zariadenia a možných nebezpečenstvách.

Část 2:3 uvádza všeobecný prehľad zariadenia a prevádzkových komponentov, ako aj ilustrácie znázorňujúce prípravu, prevádzku, prípojnej vody, skladovanie a používateľskú údržbu.

Vybalenie a príprava na používanie Postupujte podľa ilustrácií v časti A.

Pripojenie k zdroju pitnej vody Vysokotlakové čistiace zariadenia sa nesmú pripájať k zdroju pitnej vody. Pred prípojením zariadenia k zdroju pitnej vody si vždy overte národné predpisy a v prípade potreby použite spätnú klapku. **Použite** zahradnú hadicu ½", 10 - 25 m. **Postupujte** podľa ilustrácií v časti B.

Pripojenie k inym zdrojom vody Zariadenie je možné pripojiť napríklad k nádobe z dažďovou vodou, riekе, jazeru, cisterne a pod. a zaprvúť v nasávacom rezervne. Postupujte podľa ilustrácií v časti C.

Ponechanie zariadenia bez dozoru > 5 min. Pozri zoznam varovaní. Postupujte podľa ilustrácií v časti D.

Po použití a skladovanie Vždy po použití: Zariadenie vypnite. Zariadenie a príslušenstvo vyprázdnite, aby sa predišlo poškodeniu spôsobenému mrazom. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Odpojte prívodnú hadicu vody. Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zvíňte, aby sa predišlo poškodeniu kábla, vysokotlakovej hadice a travoviek. Zariadenie musí byť počas skladovania chránené pred mrazom. Postupujte podľa ilustrácií v časti E.

Údržba, kontrola a oprava Údržbu zariadenia je potrebné vykonať vždy pred opätovným používaním zariadenia po dlhodobom skladovaní. Pred použitím vždy skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, ako je napríklad vysokotlakové hadice. V prípade poškodenia, konajte v súlade s uvedenými varovaniami. Nikdy nevykonávajte údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode. V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor buzcí, ak sa vypáliła poistka alebo ak sa zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú na webovej lokalite www.get-started.nilfisk.com. Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej sieti spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk. **Používateľská údržba** v súlade s ilustráciami v časti F.

Správna likvidácia tohto výrobku

Toto označenie znamená, že výrobok sa na území Európskej únie nesmie zlikvidovať spolu s iným domovým odpadom. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia pri nekontrolovanej likvidácii odpadu, recyklujte výrobok na fyzickú zodpovedným spôsobom na podporu udržateľného opätovného využitia zdrojov materiálov. Použitý výrobok odovzdajte prostredníctvom systému na vrátenie a zber alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok zakúpili. Tento výrobok odovzdajú na recyklovanie spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.

LV Norādījumi par drošību

Pirms iekārtas pirmā lietojuma rūpīgi izlasiet visus no rādījumus. Saglabājiet norādījumus pārskatam. Ar šo simbolu apzīmētie norādījumi par drošību jāievēro, lai novērstu fizikālas traumas vai lielus materiālos zaudējumus.

Norādījumu veido 3 daļas. Daļa 1:3 Norādījumi par drošību. Daļa 2:3 Konkrētas sērijas User Guide. Daļa 3:3 Sērijveida tehniskie dati un deklarācija.

Brīdinājumi Šī iekārta ir paredzēta lietošanai ar Nilfisk piegādātiem vai ieteiktiem tīrīšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju lietošana var nelabvēļīgi ietekmēt iekārtas drošību. Ūdens ar augstu spiedienu var izraisīt nopietnas traumas, ja tos nepareizi lietotas, augstspiediena strūklas tās var būt bīstamas. Strūklas nedrīkst vērsties pret personām, strādājošām elektroierīcēm vai pašu iekārtu. Nelietojiet iekārtu vietās, kur uzturas cilvēki, ja viņi nevārda aizsargapģērbu. Nevērsiet strūklu pret savi vai citiem, lai notīrītu apavus. Eksplozijas risks – neizsmidzinet uzliesmojošus šķidrumus. Šo iekārtu nav paredzēts personās nedēļīset lietot augstspiediena mazgātājus. Augstspiediena šļūtenēm, uzmavām un savienojumiem ir būtiska nozīme iekārtas drošībā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktās šļūtenes, uzmavas un savienojumus. Lai garantēto iekārtas drošību, izmantojiet tikai Nilfisk ieteiktās oriģinālās rezerves daļas. Ūdens, kas izplūdis caur pretvārstiem, ir uzskatāms par nedzeramu. Nestrādājiet ar iekārtu, ja barošanas kabelis vai šļūtenes iekārtas dažas ir bojātas, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes, pistole. Neatbilstīgu pagarinājuma kabeļu lietojums var būt bīstams. Ja tiek lietots pagarinājuma kabelis, tam jābūt piemērotam lietošanai āpšas telpām, savienojuma vietai jāuztur tīra, un vai pieļaujama tās saskare ar zemi. Ieteicams to turēt ar kabeļa spoles palīdzību, kas kontaktligzdu tur vismaz 60 mm augstumā virs zemes. Atstājot iekārtu bez uzraudzības, pabeidzot darbu ar to vai pārveidojot to citai funkcijai, kā arī veicot remontu vai apkopi, izslēdziet iekārtu un atvienojiet to elektrotīklā. Augstspiediena mazgātāju lietošanas laikā var veidoties izsmidzinājumi. Izsmidzinājumu ieelpošana var būt bīstama veselībai, tādēļ aizsardzības nolūkā pret izsmidzinājumiem, iespējams (atkarībā no tīrāmās vides), nepieciešama FFP 2 klases vai līdzvērtīga elpošanas maska.

Paredzētais lietojums un atbildības noteikumi Core, Excellent, MC, Classic un Titan sērijas izstrādājumi ir izstrādāti tikai mājas tīrīšanai un lietošanai vertikālā stāvoklī. Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par nesabiedrisku lietojumu. Augstspiediena mazgātājā darbojas ar dažādām spējām līmeņiem un tīrīšanas līdzekļiem, kas paredzēti atšķirīgiem tīrīšanas uzdevumiem un rezultātiem. Vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus par iespiestos nordājumus par lietojumu, ricīku ārkārtas situācijā un likvidēšanu. Nedarbinieit iekārtu temperatūrā, kas zemāka par 0°C. Nekad neiedarbinieit sasaluušo iekārtu, nekad nelietojiet to telpās un nekad to lietošanas laikā nepārsedziet. Tas ir uzskatāms par nesabiedrisku un nepareizu lietojumu. Nepareiza spiediena, mazgāšanas līdzekļu un/vai programmu lietojums var sabojāt iekārtu, virsmas, materiālus un ierīces. Viss iepriekš minētais ir uzskatāms par neatbilstīgu un nepareizu lietojumu. Nilfisk neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies neatbilstīga vai nepareiza lietojuma dēļ. Papildu informācija un informāciju par lietojumu, ricīku ārkārtas gadījumā un likvidēšanu, lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē www.get-started.nilfisk.com.

Aizsargierīces un to funkcijas Atlaižot mēlīti, iekārtas darbība tiek apturēta automātiski. Iekārta būs iedarbināma no jauna, atkal piespiežot mēlīti. Smidzinātāja rokturim ir bloķējoša ierīce. Kad tā ir aktivēšana, smidzināšanas rokturi nav iespējams darināt. Iekārtai ir termoaizsargs ar automātiskas pašatiestādes funkciju. Ja iekārta ir pārkarsusi, termoaizsargs pārtrauks elektroenerģijas padevi. Tādā gadījumā jānogaida, līdz iekārta atdziest. Integrēts hidrauliskais drošības vārsts aizsargā sistēmu pret pārmērīgu spiedienu.

Piesardzības pasākumi Elektropadeves savienojumu drīkst izveidot kvalificēts elektriķis, un savienojumam ir jāatbilst IEC 60364-1. Ieteicams, lai elektropadevē uz šo iekārtu būtu ierīkotā atlikumstrāvas ierīce, kas pārtraukšu padevi tad, kad noplūdes strāva uz zemi 30 ms pārsniedz 30 mA, vai ierīce, kas nodrošina zemējuma kēdi. Ieliet ieslēgšanas/inertos drošinātāja ar parametru C vai D saskaņā ar IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 vai saskaņā ar atbilstošiem standartiem EK. **Ecvellent** sērijas izstrādājumiem informācija par impedanci augstākā par maksimālo barošanas avotam, Excellent 160 maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,325 Ω (Zmax). Excellent 170 maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,34 Ω (Zmax). Excellent 180 maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,114 Ω (Zmax). MC1C sērijas pretestības informācija: pievienojot augstspiediena mazgātāju barošanas avotam, maksimālā pieļaujamā pretestība ir 0,144 Ω (Zmax). Classic sērijas pretestības informācija: Pievienojot augstspiediena mazgātāju strāvas padevei, maksimālā pieļaujamā pretestība Classic 140 ir 0,462 Ω (Zmax). Maksimālā pieļaujamā pretestība Classic 150 ir 0,332 Ω (Zmax). Konsultējieties ar barošanas ieņēmēji, lai pārliecinātos, ka ir pievienots tikai tādam barošanas avotam, kuram ir maksimālā pieļaujamā pretestība vai mazāka. **A** Ja barošanas kabelis ir bojāts, tas pilnvarotam Nilfisk izplatītājam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma. Iekārtas, kas marķētas ar duālu spriegumu un frekvenci, nav nepieciešams regulēt. Bērni jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar iekārtu. Operatoram un ikvienam, kurš atrodas tiešā tīrīšanas vietas tuvumā, ir jāvelo pasākumi, lai pasargātu sevi no darbības laikā izsvidušu gružu šāvieniem. Darba laikā vienmēr valkājiet aizsargaģērbu, ieņēmēsa maska, aizsargbrilles un aizsargcimdi. Ūdens ar augstu spiedienu var izraisīt nopietnas traumas. Ja iekārtas ģenerētais augstspiediens ir īpaši augstā līmeņa avots. Vienmēr ar roku turiet stingri ar abām rokām. Darba laikā uz smidzinātāja rokturi iedarbojas atsitiena spēks un pēkšņa grieze. ▶ Faktisko atsitiena spēka lieluma skatiet DAĻĀ 3:3. ▶ Transportēšanas laikā: iekārta jānovietojas horizontāli automašīnas aizmugurē un jānostiprina ar siksnām.

ES teritorijā Bērni nedrīkst lietot augstspiediena mazgātājus un veikt to apkopi. Šo ierīci var lietot personas ar pavājinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien tās darbojas kāda uzraudzībā vai ir apmācītas ierīces drošā lietošanā un apzinās ar to saistītos apdraudējumus.

Daļa 2:3 sniegts vispārējs ievads par darba elementu pārskats līdz ar ilustrēšam sadaļām par sagatavošanu, ekspluatāciju, ūdens pieslēgumu, uzglabāšanu un lietotājam veicamo apkopi.

Izpakošana un sagatavošana lietojumam Skatiet ilustrācijas A.

Savienojums ar dzeramā ūdens ūdensvadu Augstspiediena mazgātāji nav piemēroti savienošanai ar dzeramā ūdens ūdensvadu. Pirms iekārtas pievienošanas dzeramā ūdens ūdensvadam vienmēr ieskatieties valstī spēkā esošajos normatīvajos aktos un, ja tā tiek prasīts, lietojiet pretvārstu. ▶ Lietojiet ½" dārza šļūteni, 10 – 25 m. ▶ Skatiet ilustrācijas B.

Savienojums ar citiem ūdens avotiem Iekārtu var pievienot, piemēram, lietus ūdens traukiem, upēm, ezeriem, cisternām u. tml., un darbināt sūkšanas režīmā. Skatiet ilustrācijas C.

Iekārtas atstāšana bez uzraudzības > 5 min. Skatiet uzskaitītos brīdinājumus. Skatiet ilustrācijas D.

Pēc lietošanas un uzglabāšana Pēc lietošanas vienmēr iekārta jāizslēdz. No iekārtas un piederumiem jāiztukšo ūdens, lai nepieļautu sasaļšanas nodarījuma bojājumus. Kontaktdakša jāizņem no kontaktligzdas. Jāatvieno ūdens ieplūdes šļūtene. Jāsatin elektrokabelis un augstspiediena šļūtene, lai nepieļautu kabeļa, augstspiediena šļūtenes un uzmavu sabojāšanu. Iekārta jāuzglabā vietā, kas nav pakļauta sala iedarbībai. ▶ Skatiet ilustrācijas E.

Apkope, vizuālā pārbaude un remonts Kad iekārta jādarīna pēc ilgstošas uzglabāšanas, vienmēr jāveic iekārtas apkope. ⚠ Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai iekārta un aprīkojums nav bojāts. Bojājumi gadījumā rīkojieties saskaņā ar sērādīšanām brīdinājumiem. ▶ Nemēģiniet veikt nekādu tehnisko apkopi, kas nav aprakstīta norādījumos. ⚠ Ja iekārta nav izārdāmāna, tās darbība apsēžas, ieliekot pulsācijas spēlēšanās svārstās, mainot dūci, drošinātāju izdeg vai no iekārtas neplūst ārā ūdens, skatiet traucējummeklēšanas diagrammu mūsu tīmekļa vietnē www.get-started.nilfisk.com. Visi remonti vienmēr jāveic Nilfisk autorizētā darbnīcā ar oriģinālajām Nilfisk rezerves daļām. ▶ Lietotājam veicamā apkope saskaņā ar ilustrācijām F.

Šī izstrādājuma pareiza utilizācija

Šī atzīme norāda, ka šo izstrādājumu visā ES nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, ko varētu radīt nekontrolēta atkritumu utilizācija, otrreizējā pārstrāde ir jāveic atbildīgi, vejoties materiālu resursu ilgtspējīgu atkārtotu lietošanu. Lietota izstrādājuma atgriešanai, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu. Viņi varēsies par Šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi vieā drošā veidā.

LT Saugos instrukcijos

Prieš eksploatuodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateičiai.

Šiais ženklais pažymėti nurodymai yra skirti apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiais simboliais pažymėtomis saugos instrukcijomis.

▶ Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1:3 dalis. Saugos instrukcijos. 2:3 dalis. Konkrečios serijos User Guide. 3:3 dalis. Serijai būdingi techniniai duomenys ir deklaracija.

Įspėjimai ⚠ Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk" tekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius plovikliius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui. ⚠ Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, veikiančią elektros įrangą ar patį plautuvą. ⚠ Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie neįvėsi apsauginių drabužių. ⚠ Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę. ⚠ Degomo pavojus. Nepurškite degių tirpalų. ⚠ Šiuo prietaisu negalima naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams. ⚠ Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbos prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk" rekomenduojamas žarnas, jungiamasias detales ir movas. ⚠ Kad maišna būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk" rekomenduojamas atsargines detales. ⚠ Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekėjęs vanduo yra laikomas netinkamu geriti. ⚠ Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas. ⚠ Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, jo sąsaja turi būti laisva nuo taršos ir paekla nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido ritę, kuri prilaiko lizdą maždaugiai 60 mm virš žemės. ⚠ Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo. ⚠ Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.

Numatytas naudojimas ir atsakomybės sąlygos „Core", „Excellent", „MC", „Classic" ir „Titan" serijos sukurtos tik buitiniam valymui ir naudojimui vertikaliojo padėtyje. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. ⚠ Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti kelių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus plovikliius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatytų atvejų ir utilizavimo nurodymų. ⚠ Prietaiso naudojamoje žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokiu būdu neįjunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite pataipoje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgį, plovikį ir (arba) naudojimo viena galima apgadinti prietaisą, paviršių, medžiagas ir įrašus. Visa tai yra laikoma netinkamu naudojimu. „Nilfisk" neprisima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudojimą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų internete puslapyje www.get-started.nilfisk.com.

Apsaugos ir jų veikimas Atleidus sragtuką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus sragtuką, prietaisas įsijungia. Purkštuvo rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Įjungus purkštuvo rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savarme atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Toku atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

Atsargumo priemonės Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisą, kuris nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės žemnimą. ▶ Naudokite varikliui paleidimo/sustabdymo jungtis, kurios atitinka IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 arba atitinkamus standartus už IEC ribų. ▶ Serijos „Excellent" pilnutinės vertės informacija: prijungiant aukšto slėgio plovimo įrenginį prie maitinimo šaltinio, didžiausia leistina „Excellent 160" pilnutinė varža yra 0,325 Ω (Zmax). Didžiausia leistina „Excellent 170" pilnutinė varža yra 0,34 Ω (Zmax). Didžiausia leistina „Excellent 180" pilnutinė varža yra 0,114 Ω (Zmax). Serijos „MC1C" pilnutinės vertės informacija: prijungiant aukšto slėgio plovimo įrenginį prie maitinimo šaltinio, didžiausia leistina pilnutinė varža yra 0,144 Ω (Zmax). Serijos „Classic" pilnutinės vertės informacija: Prijungiant aukšto slėgio plovimo įrenginį prie maitinimo šaltinio, didžiausia leistina "Classic 140" varža yra 0,462 Ω (Zmax). Didžiausia leistina "Classic 150" varža yra 0,332 Ω (Zmax). Pasikonsultuokite su elektros energija tiekančia įmone ir užtikrinkite, kad įranga būtų prijungta tik prie maitinimo šaltinio, kurio pilnutinė varža neviršija didžiausios leistinos ribos. ▶ Jei maitinimo laidas pažeistas, pavoju išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk" įgaliotas platintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo. ▶ Dvigubos įtampos ženklas nuo plovimo priemonės pažymėjimo reiškia, kad prietaisuose valkus, kad jie su prietaisu nežaistų. ▶ Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, tuo tikslu, kad jie nebūtų sužeisti nuo šiukšlės, kurios gali susidaryti, turi naudoti apsaugines kaukes, aus apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. ▶ Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgal laikykite tvirtai suėmę abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgal veikia atatrankos jėga ir staigus sukimo momentas. ▶ Tikslias atatrankos jėgos vertes rasite Šiš 3 DALYJE. ▶ Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

ES Aukšto slėgio plautuvų negalina naudoti ir prižiūrėti vaikai. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprantia rizikos veiksnius.

Daļa 3:3 pateikimas bendrojo pobūdžio prietaisai ir veiklos elementų aprašymas bei ilustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

Tokie nūsetokhan kasutusest kõrvaldamine See märgis näitab, et toodet ei tohiks kusagil ELis kasutusest kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Et hoida ära jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisel tekkiv kahju keskkonnale või inimeste terviselе ja et toetada säästvat arengut materiaalsete ressursside korduvkasutusse andmisega, tuleb need vastutustundlikult ringlusse võtta. Kasutatud seadme tagasitamiseks kasutage tagastus- või kogumissüsteemi või võtke ühendust müüjaga, kellelt toote ostsite. Nemad saavad tagada selle keskkonnale ohutult ringlusseõtlu.

RU Указания по технике безопасности

Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.

Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьезного ущерба.

▶ Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности Часть 2:3 User Guide обобщенная конкретной серии. Часть 3:3. Серийные технические данные и декларация.

Внимание! ⚠ Данное устройство предназначено для использования с моющими средствами, поставляемыми или рекомендованными компанией Nilfisk. Использование других моющих или химических средств может негативно повлиять на безопасность. ⚠ Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, включенное электрооборудование или на само устройство. ⚠ Запрещается использовать машину в окружении людей, если они не носят защитную одежду. ⚠ Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви. ⚠ Риск взрыва – не распыляйте воспламеняющиеся жидкости. ⚠ Оборудование высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом. ⚠ Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Nilfisk. ⚠ Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Nilfisk. ⚠ Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья. ⚠ Запрещается эксплуатировать машину с поврежденными шнуром питания или другими компонентами, такими как предохранительные устройства, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.). ⚠ Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется), должен быть пригоден для наружного применения, не допускать намокание соединений и их соприкосновение с землей. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розеток до земли не менее 60 мм. ⚠ По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание необходимо выключить машину и отсоединить ее от розетки. ⚠ При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружения, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или подобного.

Предполагаемое использование и условия ответственности Серии Core, Excellent, MC, Classic и Titan были разработаны исключительно для бытового использования в помещениях и для использования только в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению. ⚠ Для получения необходимого результата в определенных условиях используется различное давление и различные моющие средства. Требуется соблюдать указания по применению, утилизации моющего средства и действиям в экстренных ситуациях. ⚠ Запрещено использовать машину при температуре ниже 0°C. Запрещено запускать замерзшую машину, эксплуатировать ее в нем помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное использование, а также применение несоответствующего давления и моющего средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com.

Устройства обеспечения безопасности и их функции При отпускании пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма машина начинает работать. На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена системой защиты от перегрева, автоматически возвращающейся в исходное состояние. При перегреве система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает систему от избыточного давления.

Осторожно! Подключение электропитания должно осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет поддерживать цепь заземления. ▶ Пусковые предохранители двигателя и предохранители с задержкой срабатывания, имеющие характеристику «C» или «D», следует использовать в соответствии со стандартом IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 или другими применимыми стандартами, не регулируемыми МЭК. ▶ Информация о сопротивлении для серии Excellent: При подключении мойки высокого давления к источнику питания максимально допустимое сопротивление для Excellent 160 составляет 0,325 Ом (Zmax). Максимально допустимое сопротивление для Excellent 170 составляет 0,34 Ом (Zmax). Максимально допустимое сопротивление для Excellent 180 составляет 0,114 Ом (Zmax). Информация о сопротивлении для серии Classic: При подключении мойки высокого давления к источнику питания максимально допустимое сопротивление для Classic 140 составляет 0,462 Ом (Zmax). Максимально допустимое сопротивление для Classic 150 составляет 0,332 Ом (Zmax). Информация о сопротивлении для серии MC1C: При подключении мойки высокого давления к источнику питания максимально допустимое сопротивление составляет 0,144 Ом (Zmax). Проконсультируйтесь с энергоснабжающей организацией, чтобы убедиться, что оборудование подключено только к

Валидно за EC: Водоотпръвите машини под високо налягане не трябва да се използват от деца. Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако бъдат наблюдавани или получават инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.

Part 2B: предоставя обща информация за машината и нейните части, както и отделни раздели с илюстрации, обясняващи подготовката, използването, свързването към източник на вода, съхранението и поддръжката и.

Извеждане от опаковката и подготовка за използване Следвайте илюстрациите в раздел A.

B Свързване към източник на питейна вода Водоотпръвите машини под високо налягане не са подходящи за свързване към източник на питейна вода. Винаги проверявайте националните разпоредби, преди да свържете машината към източник на питейна вода, и използвайте възвратен клапан, когато се изисква. ♦ Използвайте градински маркуч ¼", 10 – 25 m. ♦ Следвайте илюстрациите в раздел B.

C Свързване към други източници на вода Можете да свързвате машината например към съдове за дъждовна вода, реки, езера, резервоари и др. и да я използвате в режим на всмукване. Следвайте илюстрациите в раздел C.

D Оставяне на машината без надзор > 5 минути ⚠ Вижте посочените предупреждения. Следвайте илюстрациите в раздел D.

E След използване и съхранение След използване винаги: Изключвайте машината. Изпразвайте водата от машината и аксесоарите, за да избегнете повреди поради замръзване. Извеждайте щепсела от контакта. Извеждайте маркуча за водата. Навивайте електрическия кабел и маркуча за високо напрежение, за да избегнете повредата им, както и тази на фитингите. Машината трябва да се съхранява без опасност от замръзване. ♦ Следвайте илюстрациите в раздел E.

F Техническо обслужване, инспекция и ремонт Техническо обслужване на машината трябва да се извършва винаги преди използване след продължителен период на съхранение. ⚠ Преди използване винаги проверявайте машината и оборудването за евентуални повреди. В случай че установите такива, следвайте посочените предупреждения. ♦ Не се опитвайте да извършвате операции, които не са посочени в инструкциите. Ако машината не може да се стартира, спира, пулсира, налягането се промени, двигателят бръмчи, има проблем с прекъсване или не пръска вода, проверете диаграмата за отстраняване на проблеми, предоставена на уебсайта ни на адрес: www.get-started.nilfisk.com. Всички ремонти се извършват от упълномощен от Nilfisk сервиз и с оригинални части на Nilfisk. ♦ Поддръжка от потребителя съгласно илюстрациите в раздел F.

Правилно изхвърляне на продукта

Този символ показва, че продуктът трябва да бъде изхвърлен отделно от други домакински отпадъци на територията на ЕС. Рециклирайте отговорно, за да подпомогнете повторното използване на ресурсните материали и за да бъде предотвратена потенциална вреда за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано депониране на отпадъци. Моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта, за да върнете вашето използвано устройство. Те могат да вземат продукта и да го рециклират по безопасен за околната среда начин.

JA 安全性取扱説明書

機械をご使用になる前に、注意深くこの取扱説明書をお読みください。後に使用するために取扱説明書を保管しておいてください。

⚠ 安全指示のマークはこのシンボルを知って怪我や重大な施設への損害を防ぐためにそれに従わなければいけません。

● 取扱説明書は3部によって構成されています。パート1：3 安全性取扱説明書パート2：3 シリーズ特定のユーザーガイドパート3：3 シリーズ特定の技術データおよび宣言。

警告 ⚠ 本機器は Nilfisk が提供または推奨する洗剤とともに使用することを前提に設計されています。それ以外の洗剤や化学物質を使用すると、機械の安全性に悪影響が及ぶ場合があります。⚠ 高圧ジェットは誤作動をさえることによって危険性があります。ジェットは、人、使用中の電子機器あるいは機械そのものに向けてはいけません。⚠ 身体を保護する適切な衣料を着用をしている人達以外の人々がいる回りで機械を使用しないで下さい。⚠ ジェットを靴を洗浄する際に絶対に、人やご自身に向けないでください。⚠ 爆発の危険性 – 可燃性の液体を噴霧しないでください。⚠ 高圧洗浄機は子供や訓練されていない職員が使用してはいけません。

⚠ 機器の安全のため、高圧ホース、金具、カップリングが重要となります。Nilfiskから推奨されたホース、フィッティングの、およびカップリングのみをご使用ください。⚠ 機械の安全性を保障するために、Nilfiskからのオリジナルの部品のみを使用してください。⚠ 逆流防止を介した流水はに飲料だと考えられています。

⚠ 電源コードや、安全装置、高圧ホース、噴霧ガン、などの機械の重要な部品が損傷している場合は使用しないでください。⚠ 不適切な延長コードの使用は危険です。延長コードを使用する場合、屋外での使用に適したもので、接続プラグが乾いた状態で地面から離れている必要があります。ソケットの高さが地面から 60 mm 以上に維持することをコードリールによって、実現することを推奨します。⚠ 機械から離れる際又、使用後、他の機能に変更している際、修理あるいはメンテナンスをする際には、スイッチを切ってプラグを抜いて下さい。⚠ 高圧洗浄機の使用中、エアロゾルが形成される場合があります。エアロゾルを吸い込むことは健康に障害を及ぼす危険性がありますので、清掃環境によりますが、F F P2あるいはそれと同等クラスのものをエアロゾルからの保護の為の呼吸マスクとして必要となります。

使用目的および免責事項 Core、Excellent、MC、Classic、およびTitanシリーズは、家庭用清掃目的のみを想定して開発され、直立した状態で使用することを前提としています。その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。● 高圧洗浄機は異なったレベルのプレッシャーおよび洗剤を異なった洗浄に関する作業とその結果の為に使用して操作されます。常に使用、緊急時および処置に関する取扱説明に従ってください。● 機械を操作する際、0℃以下では使用しないでください。また、凍った状態で機械を操作し始めないでください、又、屋内では使用しないでください。使用中は、カバーしないでください。これは、不適切および不正使用とみなされます。間違ったプレッシャー、洗剤、適応方法で使用すると、機械、および素材や機器への損傷の原因となります。上記の全てが不適切および不正使用とみなされます。Nilfisk、そのような不適切或いは不正使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。使用、緊急および処置に関するさらなる取扱説明および情報については、当社のウェブサイトであるwww.get-started.nilfisk.comをご参照ください。

安全装置およびそれらの機能 機械は、自動的にトリガーがひかれると停止します。トリガーが再活性されると機械は再び作動します。噴霧ガンはロック装置を装備しています。作動すると、噴霧ガンは操作できなくなります。機械は自動自己リセットサーマルプロテクターを完備しています。機械が過熱状態になると、サーマルプロテクターが自動的に電気供給を停止します。この場合には、機械が冷えるまでお待ちください。内臓油圧安全バルブが、システムを過剰な圧力から保護します。

注意事項 電気供給の接続は有資格の電気技師が行い、IEC 60364-1 を順守するものとします。本機械への電気供給には、アースへのリーク電流が 30 ms の間 30 mA を超過した場合に供給を遮断する残留電流装置か、アース回路となる装置のいずれかを含むことを推奨します。● IEC/EN 60898-1 / IEC947-2かIEC外の対応する標準に準拠し特性 C かD とモータ始動/遅延ヒューズを使用します。● 優れた直列インピーダンス情報: 高圧洗浄機を電源に接続する場合、Excellent 160 の最大許容インピーダンスは0.325 Ω (Zmax) です。Excellent 170 の最大許容インピーダンスは 0.34 Ω (Zmax) です、Excellent 180 の最大許容インピーダンスは 0.114 Ω (Zmax) です。MC1C た直列インピーダンス情報: 高圧洗浄機を電源に接続する場合、最大許容インピーダンスは 0.144 Ω (Zmax) です。Classicシリーズ インピーダンス情報: 高圧洗浄機を電源に接続する際のClassic 140の最大許容インピーダンスは 0.462 Ω (Zmax) です。Classic 150の最大許容インピーダンスは0.332 Ω (Zmax) です。電力会社に相談して、最大許容インピーダンス以下の電源にのみ装置が接続されていることを確認してください。● 電源コードが損傷している場合には、危険を回避するために認可されているNILFISKの販売代理店か同様の有資格者が交換する必要があります。● 二重電圧および周波数がマークされている機械を調整する為に必要な行動はありません。● 子供が機械で遊ばないように気を付けてください。● オペレーターおよび洗浄現場の近くにいる人は、即座にその場所で操作中に除去された破片が当たらないように自分の身を守る必要があります。● 常に、安全ブーツ、呼吸用マスク、耳保護、ゴーグル、および保護用の服装を作業中は着用してください。● 機械が生成する高圧は特定の危険性の原因となり得ます。噴霧ランスはしっかりと両手で保持して下さい。噴霧ランスは操作中のキックバックフォースあるいは急なトルクに影響されます。● パート3：3をキックバックフォースの実際のサイズを見るために参照してください。● 操作中：裏面に水平に機械を置き、ストラップで固定します。

EU外で 高圧洗浄機は子供あるいは訓練されていないか物理的障害があるか感覚あるいは精神的に問題があるか経験や知識が不足している人は使用したりメンテナンスすることは出来ません。

パート 2B では、機械の全般的概略を準備、操作、水の接続、格納およびユーザーメンテナンスに関して操作要求が図によって提供されています。

A 使用の準備のための開梱 A内にある図に従ってください。

B 飲料水蛇口への接続 高圧洗浄機は飲料水蛇口への接続は不適正です。機械を逆流防止が必要で使用する場合に、飲料水蛇口に接続する前にその国の規則を常に確認してください。● ½"庭用ホース, 10-25 m を使用してください。● Bの中の図に従ってください。

C その他の水源に接続する 例えば、雨水、河水、湖水および、水槽などの水に機械を接続させて、吸水モードで操作する。C内の図に従ってください。

D 機械を5分以上離れるとき 5警告の ⚠ 一覧をご覧ください。D内の図に従ってください。

E 使用後および格納時 使用後常に機械を停止します。機械とアクセサリーの水を空にして、凍結による損傷を回避します。ソケットからプラグを抜きます。吸水ホースを取り外します。電子ケーブルと高圧ホースを巻き取りケーブル、高圧ホースおよびフィティングの損傷を回避します。機械を格納するところは凍結しない場所にしてください。● E内の図に従ってください。

F メンテナンス、点検、修理、長期間にわたって格納されていてからの起動の際には、いつも も機械のメンテナンスをしてから使用してください。⚠ 機械を使用する前には常に機械に問題がないかを検査してください。警告にリストに載っている者に適応してダメージに対して行動してください。● 取扱説明書に説明されていないいかなるメインテナンスも実施しないで下さい。機械が始動、停止、脈動、圧力変動を行わず、モーターバス、ヒューズが飛ぶ、あるいは水が出ないなどの問題が起こった場合には、トラブルシューティングダイアグラムを当社のウェブサイトwww.get-started.nilfisk.com.www.でチェックしてください。いかなる修理も常にNilfiskの公認工場でNilfiskのオリジナルのスペアパーツで行われなければいけません。● F内の図によるユーザーメインテナンス。

本製品の正しい処分方法：

この印はEU圏内全体においてこの製品をその他の家庭用ゴミと一緒に処分するべきではないことを示しています。不適切な廃棄物処分による環境または人体への悪影響を防ぐべく、責任ある方法でリサイクルし、材料資源の持続可能な再利用を行って下さい。使用済機器を返品する場合は、返品・回収システムを利用するか、製品を購入した販売店までご連絡ください。回収された製品は環境に安全な方法でリサイクルされます。

AR تعليمات السلامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة. واحتفظ بالتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.

⚠ يجب مراعاة تعليمات السلامة المعلمة بهذا الرمز لمنع التعرض لإصابات شخصية أو تعرض الممتلكات لضرر خطير.

● تتكون التعليمات من ٣ أجزاء. الجزء ١:٣ تعليمات السلامة. الجزء ٢:٣ دليل مستخدم خاص بالرقم التسلسلي. الجزء ٣:٣ معلومات فنية وبيان خاص بالرقم التسلسلي.

تحذيرات ⚠ تم تصميم هذا الجهاز لاستخدامه مع عوامل التنظيف الموردة أو الموصى بها من نيلفسك. وقد يؤدي استخدام عوامل تنظيف أو مواد كيماوية أخرى إلى التأثير سلبياً على سلامة الجهاز. ⚠ قد تمثل المنافث عالية الضغط خطورة إذا تعرضت لسوء استخدام. يجب ألا يوجه المنفث نحو الأشخاص أو المعدات الكهربية الموصلة بالكهرباء أو الجهاز نفسه. ⚠ لا تستخدم الجهاز في نطاق أشخاص آخرين ما لم يكونوا مرتدين ملابس واقية. ⚠ لا توجه المنفث نحوك أو نحو الآخرين بغية تنظيف الأحذية. ⚠ خطر الانفجار - لا تقم برش السوائل القابلة للاشتعال. ⚠ لا يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأفراد غير المدربين. ⚠ من المهم استخدام الخراطيم والتركيبات والمشتركات الخاصة بالضغط العالي لسلامة الجهاز. ولا تستخدم سوى الخراطيم والتركيبات والمشتركات الموصى بها من نيلفسك. ⚠ لضمان سلامة الجهاز، لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية الموصى بها من نيلفسك. ⚠ تعبر المياه المتدفقة عبر مانع الارتداد العكسي غير صالحة للشرب. ⚠ لا تستخدم الجهاز إذا كان أحد كابلات الكهرباء أو أجزاء الجهاز تالفاً، على سبيل المثال أجهزة الأمان وخراطيم الضغط العالي وبيد الرشاش والمدفع المحفز. ⚠ قد تعرض كابلات التمديد غير الملائمة المستخدم للخطر. وفي حالة استخدام كابل تمديد، يجب أن يكون مناسباً للاستخدام خارج المنزل، ويجب المحافظة على الوصلة جافة وبعيدة عن الأرض. ويوصى بعمل ذلك باستخدام بكرة كابلات تحافظ على إبقاء مصدر الكهرباء مرتفعاً عن الأرض بمقدار ٦٠ مم على الأقل. ⚠ أوقف الجهاز وافصله عن مأخذ الكهرباء عند تركه دون ملاحظة أو عند الانتهاء من استخدامه أو عند تحويله إلى وظيفة أخرى وعند إجراء الإصلاحات والصيانة. ⚠ قد يتكون إيروسول (رذاذ) عند استخدام الغسالات عالية الضغط. ⚠ قد يسبب استنشاق الإيروسول أضراراً صحية، وللحماية منه قد تكون هناك حاجة لاستخدام قناع تنفس من الفئة FFP ٢ أو ما يعادله وذلك حسب بيئة التنظيف.

الاستخدام المقصود وشروط المسؤولية تم تطوير سلاسل Core وExcellent وMC وClassic وTitan لأغراض التنظيف المنزلي فحسب، وللاستخدام في الوضع الرأسي. وأي استخدام آخر يعتبر استخداماً غير سليم. ● تعمل الغسالة عالية الضغط بمستويات مختلفة من الضغط ومواد التنظيف لمهام التنظيف والنتائج المختلفة. اتبع دائماً التعليمات المدونة على المنظف، الخاصة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص منه. ● لا تشغل الجهاز في درجة حرارة أقل من ٠ درجة مئوية، ولا تشغل أبداً جهازاً متجمداً، أو تستخدمه في أماكن داخلية أو تغطيه أثناء الاستخدام. إذ يعد ذلك استخداماً خاطئاً وغير سليم. قد يؤدي استخدام الضغط والمنظفات والتطبيقات الخاطئة إلى تلف الجهاز والسطح والمادة والأجهزة. ويعد كل ما ذكر سابقاً استخداماً خاطئاً وغير سليم، ولا تتحمل نيلفسك أية مسؤولية عن أية أضرار تنشأ عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ. يرجى الرجوع إلى موقعنا www.get-started.nilfisk.com للاطلاع على المزيد من التعليمات والمعلومات المتعلقة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص من الجهاز.

عناصر السلامة ووظائفها يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل عند تحرير الزناد. ويعود الجهاز للعمل مرة أخرى عند إعادة تفعيل الزناد. تمتاز يد الرشاش باحتوائها على جهاز للإقفال (التأمين). ولا يمكن عندئذٍ تشغيل يد الرشاش عند تفعيله. زود الجهاز بأداة حماية حرارية يعاد ضبطها ذاتياً. وتقطع أداة الحماية الحرارية مصدر التزويد بالطاقة عند ارتفاع درجة حرارة الجهاز عن الحد المسموح به، وفي هذه الحالة يجب الانتظار حتى يبرد الجهاز. يقوم صمام أمان هيدروليكي مدمج بحماية النظام من الضغط الزائد.

الاحتياطات يجب أن تكون وصلة التزويد بالكهرباء مُعدة بواسطة كهربائي مؤهل ومطابقة للمعيار IEC ٦٠٣٦٤-١. يوصى بأن تشتمل دائرة التيار الكهربائي المتصل بهذا الجهاز على جهاز للتيار المتبقي يقوم بقطع التيار إذا تجاوز التيار المتسرب إلى الأرض ٣٠ مللي أمبير في ٣٠ مللي ثانية أو جهاز لإثبات الدائرة الأرضية. ● استخدام فيوزات لتشغيل/تأخير تشغيل المحرك ذات المواصفة C أو D طبقاً لمعيار IEC/ EN 60898-1 / IEC 947-2 أو مطابقة للمعايير المغايرة لمعايير IEC. ● معلومات ممتازة عن سلسلة المقاومة الكهربائية: عند توصيل الغسالة ذات الضغط العالي بمصدر طاقة، فإن الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Excellent ١٦٠ هو ٠,٣٢٥ أوم (Zmax). الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Excellent ١٧٠ هو ٠,٣٤ أوم (Zmax). الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Excellent ١٨٠ هو ٠,١١٤ أوم (Zmax). معلومات MC١C عن سلسلة المقاومة الكهربائية: عند توصيل غسالة الضغط العالي بمصدر طاقة، فإن الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها هو ٠,١٤٤ أوم (Zmax). معلومات عن سلسلة المقاومة الكهربائية من طراز Classic. عند توصيل الغسالة ذات الضغط العالي بمصدر طاقة، فإن الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Classic ١٤٠ هو ٠,٤٦٢ أوم (Zmax). الحد الأقصى للمقاومة الكهربائية المسموح بها لـ Classic ١٥٠ هو ٠,٣٣٢ أوم (Zmax). استشر هيئة إمداد الطاقة للتأكد من أن الجهاز متصل فقط بمصدر طاقة يتمتع بأقصى مقاومة كهربائية مسموح بها أو أقل. ● عند تلف كابل الكهرباء يجب استبداله بواسطة الموزع المعتمد من نيلفسك أو مثله من الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب التعرض لأي خطر. ● ليست هناك حاجة لأي إجراء لتعديل الماكينات الموصوفة بأنها ثنائية الفولتية والتردد. ● يجب الإشراف على الأطفال لتجنب عبثهم بالجهاز. ● يجب أن يتخذ المشغل وأي شخص بالقرب من موقع التنظيف الإجراءات اللازمة لحماية نفسه من الإصابة بالحطام المتساقط أثناء التشغيل. ● يجب دائماً استخدام أحذية السلامة ذات الرقبة الطويلة وقناع رد الفعل. وواقي الأذن والنظارات والملابس الواقية أثناء التشغيل. ● يمثل الضغط العالي الذي يولده الجهاز مصدراً للخطر. أمسك برمح الرش بكلتا اليدين بإحكام. يتأثر رمح الرشاش بقوة رد الفعل وعزم الدوران المفاجئ أثناء التشغيل. ● راجع الجزء ٣:٣ لمعرفة الحجم الفعلي لقوة رد الفعل. ● أثناء التشغيل: وجه الجهاز أفقياً على ظهره وأمنه بالأحزمة.

خارج الاتحاد الأوروبي لا يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأشخاص غير المدربين أو الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.

الجزء ٢:٣ يلقي هذا الجزء نظرة عامة على الجهاز وعناصر التشغيل إلى جانب قسم يوضح بالصور طريقة التحضير والتشغيل وتوصيل الماء والتخزين والصيانة من قبل المستخدم.

فك التغليف والإعداد للاستخدام اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة أ.

التوصيل بمصادر المياه الصالحة للشرب لا تناسب الغسالات ذات الضغط العالي التوصيل بمصادر مياه الشرب. راجع دائماً اللوائح المحلية قبل توصيل الجهاز بمصدر مياه الشرب واستخدام مانع التدفق العكسي عند الحاجة. ● استخدام خرطوم حديقة مقاس نصف بوصة بطول ١٠ إلى ٢٥ متراً. ● اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ب.

التوصيل بمصادر المياه الأخر يمكنك توصيل الجهاز على سبيل المثال بمصاريج مياه المطر والأنهار والبحيرات والخزانات الأرضية وغيرها وتشغيلها على وضع الشفط. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ج

ترك الجهاز دون ملاحظة ⚠ ٥ دقائق. راجع التحذيرات المذكورة. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة د.

ما بعد الاستخدام والتخزين يجب دائماً بعد الاستخدام: إيقاف الجهاز. تفريغ الجهاز والملحقات من الماء لتجنب الأضرار الناجمة عن الصقيع. نزع القابس من المأخذ. فصل خرطوم مدخل المياه. لف كابل الكهرباء وخرطوم الضغط العالي لتجنب تلف الكابل وخرطوم الضغط العالي والتركيبات. يجب أن يكون تخزين الجهاز في مكان خال من الصقيع. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة هـ.

الصيانة والفحص والإصلاح يجب أن تؤدى عمليات صيانة الجهاز دائماً عند بدء تشغيله بعد فترة تخزين طويلة. افحص الجهاز والمعدات دائماً قبل الاستخدام للتعرف على مواطن التلف، وفي حالة وجود أي تلف، تصرف طبقاً للتحذيرات المذكورة. ● لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة غير موضحة في التعليمات. في حالة رفض الجهاز بدء التشغيل أو توقفه أو إحداثه لنبضات أو تذبذب الضغط أو كركرة الموتور أو احتراق الفيوز أو عدم خروج مياه، راجع مخطط حل المشكلات الموجود على موقعنا www.get-started.nilfisk.com. أي إصلاحات ينبغي القيام بها دائماً في ورشة معتمدة من نيلفسك بقطع غيار أصلية من نيلفسك. ● يجري المستخدم الصيانة طبقاً للأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة و.

التخلص السليم من هذا المنتج: تشير هذه العلامة إلى أن هذا المنتج لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. لمنع الإضرار المحتمل للبيئة أو صحة الإنسان نتيجة التخلص غير المنضبط من النفايات، يجب إعادة تدويرها بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام لموارد المواد. لإعادة جهازك المستخدم، يرجى اتباع أنظمة الإعادة والجمع أو الاتصال ببائع التجزئة حيث تم شراء المنتج. فيمكنهم أخذ هذا المنتج وفق منظومة إعادة التدوير الآمنة للبيئة.

NILFISK

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v-s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY
Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE
Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY
Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES
Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com